

There must be no cowardly selfishness, no faint-hearted despair. *If we've got to die, we'll die.*

—*J. K. Jerome.*

In that case I think it is probable that no further step may be taken. *If you are found again, then all must come out.*—*Doyle.*

此の内未來に關するものに現在を用ふるは普通文法に教ふるかの代用法の一部である (§ 190, 2. c 參照)。それから此場合も遠き昔に溯れば矢張り叙想法を用ひたもので、丁度時の文句の場合に見た通りの變遷の經て發達し來りしもので其間には shall を用ひた事もあり、又現代と雖もやゝ改まりたる文章に於て保存せられて居る事時の文句の場合と少しも異ならない (§ 190, 2. b 參照)。

例へば

If this new purpose of conquest *shall* be abandoned, Richard may yet become King of Jerusalem by compact.—*Scott.*

此 shall は人稱の如何に拘はらず未來の記號である。故に條件の文句に於て will を用ふれば其主語の人稱如何に拘はらず、其主語に表はさるゝ人の意志、決心、希望、等を示すものである。例へば

If you *will* take the trouble to turn into the field

which borders the trench, take the footpath to the left.

—*Dickens.*

同様に *can*, *may* 等も夫々其叙實法の資格にて此文句に用ひられる。例へば

If you *can* enjoy it in peace, well and good!—*Doyle.*

If I *may* be allowed to illustrate my state of mind by such an example, I should say that I was exactly in the condition of the elder Mr. Wallet.—*Dickens.*

(II) 第二種に屬する條件の文句

214. 此種の條件の文句が言表はす事を更らに委しく言はゞ次の三様となる。

- (1) 現在の事實にあらざる事を前提とするもの
- (2) 過去の事實にあらざる事を前提とするもの
- (3) 未來に關し、殆んど事實となり得べからずと思はるゝか、少くとも甚だしく疑はしと思はるゝ事を前提とするもの。

而して此場合に前提は各順に

- (1) 叙想法過去
- (2) 叙想法過去完了
- (3) 叙想法過去、又は *were* + *Dative Infinitive* の形を採り、其の歸結は夫々

- (1) would, should, could, might, etc. + Infinitive (又は場合に依り Perfect Infinitive).
- (2) would, should, could, might, etc. + Perfect Infinitive (又は場合に依り Infinitive).
- (3) would, should, could, might, etc. + Infinitive.

の形を採る。尤も現代英語に於ては叙想法過去 were の外殆んど凡て此場合に適用せらるゝ叙想法の特別なる形態がないけれども、其意味する事柄の時 (time) と其の動詞の形の示す時 (tense) とがいつも異なつて居るのを見ればたとへ言語の歴史を知らずとも其叙實法にあらざる事は明白になるのである。

今數箇の例を示せば

- (1) 現在の事實にあらざる前提を有するもの

If he did this, he would sin.

If I were you, I would not do this.

If John were in this assembly, I should have recognized him before this.

- (2) 過去の事實にあらざる前提を有するもの

If he had done this, he would have sinned.

If I had offended him, I should have regretted it.

If I had taken your advice, I should be happier now.

- (3) 未來に關し殆んど事實あり得べからずと思はるゝか、若しくは頗る疑はしと思はるゝ事を前提とするもの

(a) *If he did this, he would sin.*

If he came, I would see him.

(b) *If he were to do this, he would sin.*

If he were to come, I should be glad to see him.

If the sun were to rise in the west, how surprised my sun-flower would be!

偕、茲に注意すべきは次の四事項である。

(a) 上例 (1) (3) を見れば兩者共 *If he did this, he would sin* なる文を見る。これ正に第一種の場合に於て吾人が注目せし所と同様の現象で、等しく獨佛の諸語にも此奇觀あるを免かれぬ。然し乍ら實際に用ふる場合に於ては前説の通り (§ 213) 先づ差支へを生ぜないのである。

(b) 前提が叙想法過去ならば歸結は *would, should, etc. + Infinitive* 前提が叙想法過去完了ならば歸結は *would, should, etc. + Perfect Infinitive* に限ると思ふ人が間々あるかに考へるが、若しそうとすればそれは誤解である。

前提に言ふ事柄の關する時 (time) と、歸結に言ふ事柄の關する時との異同に依りて兩者相交換され得る事を注意せねばならぬ (上例 1. 2. の三番を見たらば説明を俟たずして明瞭であらう)。

(c) 此種の前提は歸結に命令文を採る事がない。

(d) 此種の前提は述語を先頭に立て連結と省略する事が出来る。例へば

If I were a bird = Were I a bird

If I had done this = Had I done this

If he were to come = Were he to come

今少しく例を擧げて見る。

(1) 前提が現在に關するもの

If I were you, sir, I would ride straight away with it to Frizinghall.—Wilkie Collins.

If my voice had any authority, I would cry this truth aloud wherever man could hear.—Gissing.

Were we not very strong, it could never have been done.—H. R. Haggard.

(2) 前提が過去に關するもの

If the people of Liverpool had been properly sensible of what was due to Mr. Roscoe and themselves, his library would never have been sold.—Irving.

Had he *been* on deck, he *could* no longer so much as *have pretended* not to understand the situation.

—*Stevenson.*

If it *had* not *been* for Miss Harrison here and for the doctor's care, I *should* not *be* speaking to you now.—*Doyle.*

(3) 前提が未來に關するもの

So long I certainly shall not live, but, if I *did*, even so long *should* I *have* the wherewithal to pay my rent and buy my food.—*Gissing.*

We guard our secret very jealously, and if it once *became* known that we had hydraulic engineers coming to our little house, it *would* soon *rouse* inquiry, and then if the facts *came* out, it *would be* good-bye to any chance of getting these fields.—*Doyle.*

If I *were to go* among the people in my name, most of them *would try* to borrow or steal from me.

—*Sir Walter Besant.*

尙ほ此項を終るに先立ち一言せなければならぬ事は、古くは歸結の *would be* の代りに *were* を、*would have* の代りに *had* を用いた事である。實際此 *would be* や *would have* は今日屢々條件法 (Conditional Mood) と稱

せらるゝが、これも矢張叙想法に外ならないのである。其論はしばらく措き兎に角古文には *were, had* が用ひられたので今日普通の論文體などにも保存（殊に *were* の方が）せられて居る。今此用法の例を挙げると

If thou hadst been here, my brother *had* not died.

—*John*, xi. 21.

Were I Brutus,

And Brutus Antony, there *were* an Antony

*Would ruffle up your spirits.—*Shakespeare*.

It *were* well, if we stripped Madam Hester's rich gown off her dainty shoulders.—*Hawthorne*.

(III) 第三種に屬する條件の文句

215. 此種の條件の文句は叙想法の現在、過去、又は假裝叙想法 *should* を述語とし、何れも言者が疑念を抱く事か、若しくは單純なる想像として或る事を前提とするものである。而して此各の形式が表はす時 (time) は次の如くである。

- (1) 叙想法現在の形……現在、又は未來 (§ 213 參照)
- (2) 叙想法過去の形……過去、又は未來 (§§ 213-4 參照)
- (3) *Should + Infinitive* の形……未來又は現在

* = *who* would § 184 參照。

例へば

- (1) *If this be so*, we are all at fault.

If it rain to-morrow, I shall not go.

- (2) *If this were so*, why, we all have made mistakes.

- (3) *If it should rain to-morrow*, we should be obliged to stay at home.

If anybody should come, say I am not at home.

尙數箇の例を擧げる

- (1) *If thou read this*, O Cæsar, thou mayest live.

—*Shakespeare*.

If he be so young, so handsome, so……I believe he'll do still.—*Goldsmith*.

If it [=your literary work] come from on high, with what decency do you fret and fume because it is not paid for in heavy cash?—*Gissing*.

- (2) *If it were so*, it was a grievous fault,
And grievously hath Cæsar answered it.

—*Shakespeare*.

If ever I were traitor,

My name be blotted from the book of life.—*ibid*.

That woman, *if woman she were*, lit a fire in my

heart which will not burn out.—*H. R. Haggard.*

(3) 'Tis good you know not that you are his heirs ;

For, *if you should*, O, what would come of it !

—*Shakespeare.*

Should such an one gain her favour*, Raessen thinks it would mean his death.—*H. R. Haggard.*

Should I never come back, some chance wanderer may one day find them and post them to you, and you will know.—*J. K. Jerome.*

此の第三の形 *should* は § 213 の終りに説いた *shall* の如く人稱の別なく未來を示す叙想法である。故に *if*-文句の *would* は先に説いた *will* と同様人稱の別なく意志、決心、希望等を現はす叙想法である。例へば

If you would, you could.

同様に *could*, *might* は *can*, *may* の叙想法たる資格に於て條件の文句に用ひられる。例へば

* If I *could* work my will, every idiot who goes about with 'Merry Christmas' on his lips, *should* be boiled with his own pudding, and buried with a stake of holly through his heart.—*Dickens.*

* *one* の前に *an* を付ける事は普通ではないが、現代でも必しも稀有ではない。市河三喜氏「英文法研究」pp. 1-7 参照。

And if I *might* advise, it would be that we give that game over and play one by ourselves in which there really is something to be got.—*Sir Walter Besant.*

* * * *

216. 茲に條件の文句全體につきて問題となり得る事がある。それは第一種、現在が未來を示す時、例へば

▼ If it *rains* to-morrow, I will not go.(a)

の如きと、第三種、現在が未來を示す時、例へば

If it *rain* to-morrow, I will not go.(b)

の如きと、第三種、*should* を用ふる場合、例へば

If it *should rain* to-morrow, I would not go.(c)

と如きと、第二種の未來形、例へば

If it *rained* to-morrow, I would not go.(d)

If it *were to rain* to-morrow, I would not go.(e)

との間の差別如何である。一般的に言はゞ各種凡そ前記の如き意味、心持の區別を有すれ共、場合に依りては某々の兩者が著しく相接近し其間意味の相違を認むる事能はざる事のあるは蓋し自然の數と言はねばならぬ。而して上例 (a) と (b) とは時の文句の場合に於ける叙實法現在と叙想法現在とが何等差異なき (§ 190, 2. c 參照) と同様、何等的確なる別なきものと認める。又 (c)(d)(e) も同

様の關係よりして先づ的確なる區別の存在せざるものと認めざるを得ない。而して實際用ひられたる文章の場合に於て此等の形式の間に區別ありとすれば、それは其中に言表はす事柄の性質、其文の用ひられたる場合の情況、及び口語ならば其の口調（例へば *If it should rain* と *If it should rain* とには大なる差異がある）等に依りて生ずるものと見るが最も公平なる觀察であると信ずる。

217. 反例。條件の文句に關する一斑は以上で説き盡した。が併し上記の條々は言はゞ條件の文句の型と謂ふべきもので實際に於ては色々變則なる形が用ひられて居る事があるを忘れてはならぬ。其内最も多いのは恐らく第二種の條件の文句に *were* を用ふべき場合に *was* を用ふる事であらう。例へば

As things are now, if I *was* in your place, I should be at my wits' end.—*Wilkie Collins*.

吾人はかゝる形に倣はぬ方がよい。然しこれは英語一般の趨勢と一致して居るもので又事實上多く差支へを生ぜない事丈けば充分認めねばならぬ（實際外の動詞に於ては過去に叙想法と叙實法との形態上の別はない、過去完了に至りては全くない）。然るに時には此の趨勢と逆行して叙實法が定例となつてゐる場合に叙想法を用ひたる事もある。例へば

At that part of the afternoon, if it *were* summer time, the younger members of the staff could be observed standing upon tables in the packing room, hanging tin-kettles over gas-jets. If it *were* winter they would turn their attention to the fires.—*Niven*.

218. 各種の連結.

(1) unless (=if……not)

Unless it is reached instantly you and she can never leave the cove.—*Watts-Dunton*.

They can't be happy *unless* they are meeting one another.—*Hughes*.

(2) on condition (that), in case (that)

此二ツは if と同様の意に、未来の場合に用ひられる。
例べば

I will permit you to go, *on condition* (that) you come back before dark.

I will go *in case* (that) it does not rain.

而して元來 that 以下の文句は名詞文句で夫々 condition 又は case と同格の地位にある (§ 156, 6) 事、理由の文句、目的の文句の或連結の場合 (§§ 202, 203, 205 等参照) と同様である。

(3) supposing (that) 此も that 以下は名詞文句で現在

分詞なる *supposing* の目的たる事、理由の文句の場合の *seeing that* 等 (202, 2) と同様の構造である。例へば

Supposing (that) it rains, what shall we do?

Supposing (that) it rain, what shall we do?

Supposing (that) it rained, what should we do?

又命令法の *suppose* も同様に用ひられる。例へば

Suppose I should lend you the chariot, what would you do?—*Bulfinch*.

(4) *provided* (that), *granted* (that).

此二者につゞく文句は名詞文句で、元來は (being) *provided*, (being) *granted* に對する意味上の主語で所謂遊離主格 (Nominative Absolute) の位地にあるものが轉置によりて斯の如き構文を生じたのである。尙此事は第二十一章末節に説く。

Provided your education had been a little less limited, I should have been glad to see you here.

—*Geo. Borrow*.

Granted (that) he is honest, will you employ him at once?

以上は今日最も普通に、且品位ある文に於ても用ひらるゝ所である。以下は古く用ひたものであるが近代初期の書物にもあり、又多くは地方言、俗語の中に保存せら

れ、従つて吾人が普通讀書の際にも遭遇する所であるから、承知して置く必要がある。

(5) if that=if

If that her breath will mist or stain the stone,
Why, she lives.—*Shakespeare*.

(6) and, an, and if, an if=if

and は中古英語に於ては if の意に用ひられた (an も同語で前者も an と發音せらるゝ事が多い) が後に至り此 and の此意義が忘れられ初めた頃 if を添へて and if を生じたのである。今日尙俗語に用ひられる。例を示せば

Ask what ye will and ye shall have it, *and* it lie
in my power to give it.—*Malory*.

But *and if* that evil servant shall say in his heart...
—*Matthew*, xxiv. 48.

I could save myself, *an* I would.—*Malory*.

Up and help me *an* thou beest a man.—*Scott*.

(7) but, except, without=unless

And, *but* she spoke it dying, I would not
Believe her lips.—*Shakespeare*.

Except a man be born again, he cannot see the
Kingdom of God.—*John*, iii. 3.

Without ye take heed betimes, they purpose to put

you out of your realm.—*Lord Berners.*

(8) so, so that=if only

I am content *so* thou wilt have it so.—*Shakespeare.*

It involves the devotion of all my energies,……but that is nothing, *so that* it succeeds.—*Dickens.*

此の so that は現今口語に於ては随分廣く用ひられて居る。

(9) as long as=if only

此も俗語として今日多く用ひられて居る。例へば

Why, of course, now *as long as* we die we'll be with mother again.—*Doyle.*

219. Ever=文句. 條件の意は屢々-everの語を含む文句を以て言表はされる。例へば

Whatever you do, do it in earnest.

(=If you do anything…)

Whoever shall offend, shall be punished.

(=If anyone shall offend…)

Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father *which is in heaven.—*Matthew*, x. 32.

* p. 175 脚註参照。

此點に於て條件の文句は形容文句と境を接して居る (§ 186 參照)。

220. 短縮. 時の文句に於けるが如く (§ 192) 又讓歩の文句に於けると同様 (§ 226)、屢々主語及び to be が省略せられて短縮文を見る。例へば

If [it is] necessary, I will do so.

If [it were] possible, I would do so.

If [it is].so, I am surprised.

尙更らに多くの語を省きて短縮文を用ふる事がある。

例へば

Correct errors, if [there are] any.

Have you any questions to ask me? If not, let us go on.

If any, speak; for him have I offended.—*Shakespeare*.

If so, it is a serious case.—*Doyle*.

221. 代用. 代用には凡そ二種類ある。

(I) 他の文又は文句に依るもの。最も普通には命令文と接續詞とに依る。例へば

Press the button, and the bell will ring.

Try to realize all the blessings you have, and you will find perhaps that they are more than you suppose.

—*Lord Avebury*.

Stand by your guns, or the enemy will.—*ibid.*

又次の如きも特に注目に値する。

As to such trifles as the tint and device of the wall-paper, I confess my indifference; *be the walls only unobtrusive, and* I am satisfied.—*Gissing.*

これは叙想法現在の命令文で現今多くは *let* を以て表はす形である (§ 61 参照)。

又叙述文、疑問文を以ても條件の意を表はす事が出来る。
例へば

We take the receiver from the hook, and the operator answers.

Do you refuse? Then you must take the consequence.

(2) 句に依るもの

We cannot live without water.

But for you, I should have *drowned.

Without hope I shall quite go mad.—*H. R. Haggard.*

But for him, it never would have taken place.

—*Thackeray.*

If you are curious to know what course I took under the circumstances, I beg to inform you that I did what you would probably have done *in my place.*

—*Wilkie Collins.*

* § 144 注意 3 参照。

勿論場合によりては此等の條件を表はすものが其場の事情に依りて全く不必要となり全然省略せらるゝ事がある。例へば

She is old and foolish, and I *could* easily get her out of the way [if I wished.].—*Doyle*.

日常普通に用ふる I should like, I should say, I should think, It would seem 等皆此の部類より出でたる用法である。

又此と反對に條件の文句のみが存して一種の感動文又は祈願文となる事は既に知る所である (§ 69 参照)。

O were I but there!

If the children could only remain children!

—*Hall Cain*.

If I had a son worthy the name!—*S. Weyman*.

第二十章 副詞文句——(其三)

VII. 讓歩の文句

222. 讓歩の文句は前章説きし條件の文句と最も密接なる關係を有し、次の語句を連結とする。

if, even if.

whether……or(=either if……or if)

though, although.

as.

albeit (古)

尙此外に however, whatever, whichever 等があるが此等自身は形容文句である事は既に説いた通りである (§ 179, § 186, § 219 参照)。今數箇の例を示せば

If he is young, he is learned.

I will not stop here, if I be killed.

Even if it should rain, I am determined to go.

Though he is poor, he is honest.

Young as he is, he is wise.

Whether he goes or stays, he must pay a week's board.

However poor he may be, he can yet be happy.

Whatever he may have done, he does not deserve such punishment.

Whichever way you take, you must be prepared to meet some danger.

223. 此場合も條件の文句の場合と同様叙實法の動詞を用ふる時と叙想法又はその代用たる助動詞を用ふる時の兩様がある。即ち

(1) 現在又は過去の事實を認容するものは叙實法を用ふる。例へば

Though you are young, you talk like an old man.

Young as you are, you talk like an old man.

Though he was only a boy, they looked to him as their leader.

Few though they were, the English fought bravely.

Though I was sufficiently mortified, my greatest struggle was to come.—*Goldsmith*.

Though I am the youngest, I'm the tallest.

—*Jane Austen*.

Her height was under rather than over the average height of women, and *if her face was not beautiful* it produced the effect of beauty, being one of those soft-featured faces which have a smile always playing upon them.—*Hall Caine*.

Silent as he was, I knew perfectly well what it was over which he was brooding.—*Doyle*.

(2) 未來（過去を基點とする未來をも含む）の事、又は單純なる想像を表はすものは次の如く、叙想法又は叙想法代用の助動詞を用ふる。

(a) 叙想法を用ふるは歴史上最も古き形であつて而も今日尙多く用ひられる。例へば

Even if you were a king, you would find somebody or something more powerful than yourself.

Whatever the cause be, the author has hardly done justice to his subject.

Murder, *though it have no tongue*, will out.

—*Shakespeare.*

Hester, *though he were to step down from a high place*……yet better were* it so, than to hide a guilty heart through life.—*Hawthorne.*

Even if she be a heretic, she is heiress to one of the wealthiest merchants in Devonshire.—*Kingsley.*

It is no devil, I assure you; or *if it be*, it has put on the robes of an angel of light.—*Brontë.*

The Muse, *whoever she be*, who presides over this Comic History, must now descend from the genteel heights.—*Thackeray.*

(b) 上例の如き場合 *should* を以て此が代用とする事は一般周知の事である。例へば

Though he should read this book forever, he would not grow wise.

I will not believe it, *though an angel should come and say it.*

Though I should die with thee, yet will I not

* § 214 末節参照。

deny thee.—*Matthew*, xxvi. 35.

此 *should* は吾人の所謂假裝叙想法である。尙條件の文句の場合の外時の文句の場合 (§ 190, 2) 及び名詞文句の場合 (§ 157 ; § 172) 等を参照する事は有益であると思ふ。さすれば次の如き *shall* の由來も明白で意義亦瞭然であらう。

Though all men *shall* be offended because of thee, yet will I never be offended.

(c) **Ever-文句**の場合には上記の動詞助動詞の外 *may*, *might* の用ひらるゝ事多きは既に § 186 に指摘せる事である。例へば

Whatever you may say, I shall not change my opinion.

Whatever you might do, you could not satisfy your master.

However hard he may try, he will not attain his object.

Whatever your reasons may be, you are perfectly correct.—*Doyle*.

However innocent he might be, he could not be such an absolute imbecile as not to see that the circumstances were very black against him.—*ibid*.

但し此等 (a) (b) (c) の場合と雖も現代の英語に於て

は叙實法を用ふる事多きは外の文句の場合に見たと同様である。

224. 又前述のものとは形を異にし連結なく、叙想法現在の動詞を先に立つる讓歩の文句がある。例へば

I will go, be the weather what it may.

We cannot receive him, be he who he may.

Cost what it may, I will help you.

Be that as it may, Kidd never returned to recover his wealth.—*Allan Poe.*

Be it ever so humble, there's no place like home.

—*Payne.*

Do what they might, the hook was in their gills.

—*George Meredith.*

Try as she might, Elizabeth could never meet with him.—*Hardy.*

これは極めて原始的の構文であつて讓歩を表はす文句は未だ全く其獨立を失つて居ないので本當の從屬文句ではない。で此形は古くは極めて多く用ひられたけれ共、文法の形式の發達せる今日に於ては其當然の運命に支配せられて上例の如き僅少の場合の外は用ひられない。

225. 古き連結.

(1) *though that* 丁度前章に *if that* があつた如く古くは此形があつた。例へば

Though that my death were adjunct to my act,

By heaven, I would do it.—*Shakespeare.*

- (2) *albeit* 此は元來 *al be it* (that) で前節に示したものと同様の構造を有するものに名詞文句が付いて居るのである。古くはよく用ひられたが今日は事實用ひないと言つてもよろしい。尤も詩には矢張用ひられるし、散文に於ても全く忘れられたものでは決してない。例へば

Albeit so mask'd I love the truth.—*Tennyson.*

I was recovering a little and looking forward to Steerforth, *albeit* Mr. Creakle loomed behind him

—*Dickens.*

226. 短縮. 讓歩の文句の主語が主文の主語と同一にして述語に *to be* を有する時は、主語と *to be* とが併せ省略せられる事時の文句、條件の文句の場合と略同様である。例へば

This punishment, though perhaps necessary, seems rather severe.

Though young in years, our heroine was old in life and experience.—*Thackeray.*

Every station in life, however great and prosperous, has its drawbacks, its checks, its limits.

—*A. P. Stanley.*

又次の如く連結の動詞のみが姿を見せる事もある。

However considerable this literary traffic, regarded by itself, it is relatively of small extent.—*Gissing*.

又 whether……or の言方は時に非常に語少な言表はされる。例へば

They attended conventicle at Emsworth, whither we would trudge, *rain or shine*, on every Sabbath morning.
—*Doyle*.

Dead or alive, nobody minded Ben Gun.—*Stevenson*.

VIII. 比較の文句

227. 比較の文句は次の語を連結とする。

as (主文中の指示副詞 as, so と照應する關係副詞)

the (主文の先頭に立つ指示副詞 the と照應する關係副詞)

than (主文中の比較級の形容詞又は副詞と照應する接續詞)

而して動詞は叙實法を原則とする。例へば

He is *as* wise *as* you *are* foolish.

This is not *so* good *as* *that* *is*.

I am no *more* scholar *than* he *is* orator.

The more learned a man *is*, *the* more modest he *is*!

此の the……the の場合には必ず從屬文句の方が先に來る。尤も as の文句も古くは之れを先にし主文に so

を冠して照應せしめたもので今日にても諺、格言の類に保有せられて居る。例へば

As it is in particular persons, so it is in nations.

—*Bacon.*

As a man makes his bed, so must he lie.

As a cloud darkens the sky, so sorrow casts a gloom over the soul.

As everyman has his cares, so has each man his blessings.—*Geo. Borrow.*

それから又主文中の *so, as* は屢々省略せられる（時にはその *so* や *as* に修飾せらるゝ語句諸共に）。次の如きは此例である。

I cannot tell if I was more tired or more grateful. Both, at least, I was: tired as I never was before that night; and grateful to God, as I trust I have been often.

—*Stevenson.*

At last I turned tail upon their boat……and set off running across the isle as I had never run before.

—*ibid.*

I live as I did, I think as I did, I love you as I did.

—*Swift.*

又 *Do as you are told; It is as I said* 等皆此最後の例と同様の構文である。

尙後れない内に一言斷わつて置く。此 *as* を連結とす

る言方は非常に應用の範圍が廣く、文法家は屢々其中より程度度合等に關するものを撰り出して程度の文句 (Clauses of Degree) と稱する組を設け、又方法、模様、仕方等を表はすものを抜き取つて模様の文句 (Clauses of Manner) と云ふ類を立てゝ居る。それも各謂はれのある事ではあるが根本義に於ては比較の文句に相違ないので不用の事と思はれるから、茲には此等を一括して比較の文句と云ふ。故に茲に比較の文句と云ふは上の様な分け方をする文法家の比較の文句よりも廣いものである。尤も其内にも轉化作用の最も著しく、確實なる別地歩を作り上げたものは無論此を他に移した。例へば *as soon as** を時の文句に入れ、*inasmuch as* を理由の文句の連結となし、*Young as he was*[†] (古くは *as young as he was* で實際は比較の文句の轉化である)† の如きは讓歩の文句に入れた。此等は素より當然の仕打である。又 *such, the same* につゞく *as* も比較の文句に屬すべきものには違なきも、一般に關係代名詞と見られ、其領域も廣く用法

* 尤も次の如きは矢張比較の文句である。

I would as soon leave to my son a curse as the Almighty Dollar.
 —Carnegie.

† 次の如きは理由の文句である。

Accustomed as she was to deal with cattle, she was not alarmed at her situation [when she was attacked by a drove of cattle.]
 —Doyle.

‡ 例へば

The world, as censorious as it is, hath been so kind.—Swift.

も古き歴史を有するから之れを擬關係代名詞と稱して其文句を形容文句中に入れたのであった。

228. 省略. 比較の文句は種々省略せられて殆んど千變萬化の状態を呈すると言つてもよい位である。が其要は言者の腦裡に樞要の地を占め、此なくしては言者の思ふ所を表はし得ざるものゝ外自由に切棄てられるに過ぎないのである。今少しく例を舉げる

This is as good as that [is good.]

I like this better than [I like] that.

The night was as dark as pitch [is dark.]

A barking dog is better than a dead lion [is.]

尙次の諸例を見れば這般の消息がよく分かる事と思ふ。

No, 'tis not so deep as a well, nor so wide as a church-door.—*Shakespeare.*

There is nothing so baleful to a small man as the shade of a great one.—*Irving.*

I spend as much time as I can with her.

—*J. K. Jerome.*

I am just as fond of children as ever.—*Mrs. Gaskell.*

I never heard a voice so cruel, and cold, and ugly as that blind man's.—*Stevenson.*

It is surely very clear that that side is less well

illuminated than the other.—*Doyle.*

It was brighter than when I had seen it before.

—*H. R. Haggard.*

又 the.the の形に於ては場合に依りて更らに語數を減ずる事がある。例へば

The nearer the bone, the sweeter the meat.

The sooner, the better.

次に注意すべき例は

I shall act *as seems best.*

He brought about the end of the war sooner *than was expected.*

の如きである。此等の seems や was expected に主語がないのは其昔普通であつた所謂無人稱の構造 (Impersonal Construction 即 *mescems, methinks* の如き) の遺跡である。^{*} 尙此例を挙げると

The streets are narrow, *as is usual in Moorish and Arab cities.*—*Irving.*

We hesitated more *than was necessary.*

—*H. R. Haggard.*

229. 省略に關して注意すべき事。as や than に依

* as follows, as regards も同様で其ため動詞にいつも s がつくのである。as follow や as regard は歴史を忘れて俄かに思付いた誤である。If you please も同様主語を言はざる形で、you は與格なる事は既に述べた (§ 153)。

る比較の文句が省略せらるゝ場合、後に保留せらるゝものが代名詞ならば、餘程その格に注意せねばならぬ。此事は § 142 に詳説したから茲には再せぬ。只例のみを示して置く。

He likes you as well as I [like you.]

He likes you as well as [he likes] *me*.

He likes you better than I [like you.]

He likes you better than [he likes] *me*.

即ちかゝる場合 *as*, *than* の次に來る代名詞の格の相違は全文の意味を全く變ずるものである。次の例は正しき例である。

He that loveth father or mother more than *me* is not worthy of me.—*Matthew*, x. 37.

然るに英語には一種の有力なる趨勢があつて He is as tall as *me* ; He is taller than *me* ; Is she as tall as *me* ? (Shakespeare) の如き形が盛んに行はれる。此形は如上の規定には當はまらないが、上例の如く動詞が他動詞なる場合とは異なり誤解を起こす虞はない。未だ文法家は多く認めないけれども、*as* を前置詞として此等の構文を是認せなければならぬであらう。且 His career as a soldier was brilliant などの如き場合 *as* は前置詞と云はねばならぬ。少なくとも擬前置詞 (Pseudo-Preposition) の名は之れを與へても差支へなからう。尙 *than* が

前置詞と認めらるべき場合は既に § 142 に詳説したから茲には省く。

230. *than that, as if, as though, than if.* 比較の文句には屢々此等の連結を有するものがある。此場合には何時も *than, as* の次に何事かが言表はさるべきを言はずして一足飛びに言つたものである。^{*} 故に比較文句それ自身が重複文であつて *that* の次は名詞文句、*if, though* の次は條件又は譲歩の文句と云ふ様な複雑なる構造なのである。例へば

I desire nothing more than [I desire] that you should come.

The man acts as [he would act] if he were crazy.

I am much happier than [I should be] if I were rich.

He spoke as [he could not speak otherwise] though he were mad.

されば次の規則は事實既に已に知る所である。

(1) *than that* の次の動詞は叙想法又は *should* を有するものである (§ 157)。例へば

It is of greater importance that the treatment be clear than that it be complete.

Rather than (that) I should marry another woman,

^{*} § 40, 1 及 9 等参照。

there are no length to which she would not go.—*Doyle*.

(2) as if, as though, than if の次の動詞は叙想法過去又は過去完了を有する (§ 214 及び § 223, 2. a: 此場合には代用の規定を適用しない)。例へば

I remember him *as if it were* yesterday.

—*Stevenson*.

She looks *as if she had been* handsome once.

—*Thackeray*.

He looked at his clerk *as though he failed to recognise him*.—*Doyle*.

Her look made our eyes fill suddenly with tears, more than *if she had cried outright*.—*Mrs. Gaskell*.

Though the distance was greater and the ascent steeper *than if she took a slanting course*, this way would be quicker because it was unimpeded over most of its length.—*Harold Stevens*.

尤も是等の場合にも叙實法が誤り用ひられたる例はいくらかもある。例へば

I always felt as if I *was* riding a race against time.

—*Dickens*.

We did not know what to make of a man who could speak of poverty as if it *was* not a disgrace.

—*Mrs. Gaskell*.

又此等の場合にも種々の省略法が用ひられる。例へば

She could even smile.—a faint, sweet, wintry smile—
as if to reassure us of her power to endure.

—Mrs. Gaskell.

The difficulties of my task are disappearing *as if by magic.*—J. K. Jerome.

231. 連結につきての特例。次の三事項は記憶して置く必要がある。

- (1) like=as これは文法家の一般に排撃する所で細心な人は用ひないが、口語に於ては(必しも卑俗ならず)此方が普通である。例へば

And then you will give him a nip *like* I do.

—Stevenson.

So I offered to typewrite them, *like* he did his.

—Doyle.

而して此を歴史的に見れば元 like as (=in like manner as) で like は元來主文につくべき副詞であるのが従文の方に送られて仕舞つたのである (§ 207 結果の文句の場合に於ける so 参照)。例へば

Like as a father pitieth his children, so the Lord pitieth them that fear him.—Psalms. ciii. 13.

(=As a father……, so *in like manner*……)

- (2) ^{*}as=than これは今日に於ては先づ廢語であるが、

* 獨逸語 als=than. 英語の as も此と同系語。古英語 calswa, 中古英語 als (also はこの姉妹語)。

近代初期には多く用ひられたもので、尙其後の書中にも散見する。例へば

Darkness itself is no more opposite to light *as* their actions were diametrical to their words.—*Howell*.

I rather like him *as* otherwise.—*Scott*.

(3) *as*=*as if* 此も古い用法ではあるが、よく承知して居なければならぬ理由がある。例へば

It lifted up it* head and did address*

Itself to motion, like *as* it would speak.

—*Shakespeare*.

And all at once their breath drew in,

As they were drinking all.—*Coleridge*.

今日最も普通に挿入句として用ひられる “*as it were*”[†] は實に此の *as* に外ならないのである。

第二十一章 遊離文句

232. 今迄文句と名付け來りしものは何れも定形動詞即ち主語と人稱及び數に於て一致する動詞を述語として有するものであつた。乍然英語には主語述語の關係を完備すれ共其述語が定形動詞にあらざる特殊な文句が二種類ある。その一は本章に説かんとする遊離文句 (Absolute

* it=its; address=make ready, prepare.

† 例へば

I have associated, ever since, with the sunny street of Canterbury, dozing *as it were* in the hot light.—*Dickens*.

Clause) で他は次章に述べんとする不定法文句 (Infinitive Clause) である。

233. 遊離文句は分詞を以て其述語とし、主文に對しては何等的確なる文法的關係なく、而も意味上一種の副詞文句の如き用をなすもので、其根本義とする所は主文に表はす事柄に對する附帶の狀況を表はすにある (§ 238 参照)。然し其附帶の模様の異同によりて凡そ三種に分かつ事が出来る。即ち

(1) 附帶の狀況を示すに止まるもの

He was reading a book, *his wife sewing beside him.*

Away go the two vehicles, *horses galloping, boys cheering, horns playing loud.*

He came plodding to the inn-door, *his sea-chest following behind him.*—Stevenson.

(2) 時又は理由を示すもの

The wind failing, we lowered the sail.

The knife slipping, I cut myself badly.

His danger being over, she sang to Heaven.

—Thackeray.

(3) 條件を示すもの

We shall sail on Monday, *weather permitting.*

A meeting will be held, *God willing,* next week.

234. 遊離文句中の述語は、その表はす狀況又は動

作の時 (time) が主文に言表はさるゝ事柄と同一ならば上例に於けるが如く現在分詞にして、若し主文に言表はさるゝ事柄よりも前ならば完了分詞を用ふる。^{*}例へば

The wind *having blown* open the door, I got up to shut it.—*Watts-Dunton*.

The wind *having dropped*, the boatman had lowered the sail.—*H. S. Merriman*.

235. 短縮. 如上の遊離文句は述語が being 又は having been なる時、之れを省略して短縮せらるゝ事が多い。例へば

The river crossed, the army resumed its march.

The wedding over, and *the bride-people gone*, her father and herself were left to dine together.

—*Jane Austen*.

That done, I let it fall on them.—*Dickens*.

This letter completed, Miss Pinkerton proceeded to write her own name.—*Thackeray*.

Our fatigues forgotten, we returned to the tent.

—*H. R. Haggard*.

* 此場合主文に言表はす事よりも後、即ち未來の事を示す分詞は無い。此缺陷は時々不定法によりて補はれる。例へば

Ten years afterwards the caul was put up in a raffle down in our part of the country, to fifty members at half-a-crown a head, the winner to spend five shillings.—*Dickens*.

236. 此の遊離文句は古くは非常に屢々用ひられたものであるが今日に於ては大にその用途が減退した。故にこれを用ふるには餘程注意しないと見苦しき構文に陥る。今日普通に用ひらるゝものは先 § 233 以下に示した様なもので殊に其述語が *to be* なる時に多い。尙數箇の例を示せば

This being the case, I will say no more.

There being no alternative, I decided to go.

It being a fine day, we enjoyed the excursion very much.

The path being so plain, I cannot understand how you came to miss it.

But at present we have only gentlemen in the hotel
—*it being the winter time.*—*H. S. Merriman.*

They looked so young, both of them, *he kneeling, planting, she standing by him.*—*Miss Mulock.*

At the church-door they seperated, *he driving back to the Temple, and she to her own house.*—*Doyle.*

237. 此形は普通の所謂分詞句 (Participial Phrase) とは嚴密に區別せなければならぬ。即ち分詞句に於ては分詞の主語たるものは其文の定形動詞の主語と同一であつて自己専有の主語を有して居らぬのである。例へば

Picking up some of the stones, the boys threw them at the frogs.

Having done this, you must at once put the box upon the sun-dial.—Doyle.

の如きは分詞句であつて遊離文句ではない。故に文を作る際斯の如き構文を欲せば、注意して、若し其分詞が表はす動作をなすものが定形動詞が表はす動作の主と異なる時は必ず其分詞に主語を與へて遊離文句にせなければならぬ。故に次の如きは誤りたる構造である。

Calling upon him last summer, he kindly welcomed me.

宜しく “When I called……” の如きものに訂正すべきである。然しながら此種の文も可なり用ひられて居る事は忘れてはならない。例へば

Being a long-headed gentlewoman, I am apt to imagine she has some further designs than you have yet penetrated.—Addison.

Crossing to the other side of the bridge, and looking over, the current had scooped away the sand.

—R. Jefferies.

Having left daughters only, the property was sold for the immense sum of £135,000.—Boswell.

此等は感心の出来ない構文である。

然るに茲に尙一つ注意すべき事柄がある。それは分詞の主語たるべきものが不定なる場合で、此場合には主語を言表はす事なく一般に次の如き構文を許す (p.56参照)。

Taking everything into consideration, our lot is not a happy one.

Considering how young she is, she is a good musician.

*Speaking generally, this is the case.**

Strictly speaking, they are not books at all.—Ruskin.

即ち吾人は此點に於て遊離文句が分詞句の方に進展し行くのを見るのである。

238. 偕、次に極めて興味あり且肝要なる問題がある。それは此遊離文句の主語たる名詞、代名詞の格の問題である。勿論今日の用法にては主格と一定して此を特に遊離主格 (Nominative Absolute) と名付けて居る。而して其主語が主格なる事は § 236 に掲げた最後の二例によりても明瞭であるが尙數箇の例を挙げる。

They failing, I must die much your debtor.

—*Shakespeare.*

Lest, thou not tasting, different degree

Disjoin us.—Milton.

She failing in her promise, I have been diverting my

* Cp.—The letter-press thereof I care little for, *generally speaking.*

—*C. Brontë.*

chagrin.—*Sheridan*.

We sitting, as I said, the cock crew loud.—*Tennyson*.

斯の如く主格を用ふる事は中古英語の時代より連綿として今日に及んで居る。今必要上中古英語より一例を引用する。

Ther cam into his halle, *he syttinge* in his throne royal, twelve auncyen men.—*Malory*.

然るに Milton を讀むと *us dispossessed* (P. L. vii. 142) や *him destroyed* (P. L. ix. 130) の如き例を發見して奇異の感に打たれるのである。これは Milton が特に拉丁語の模倣（拉丁語に於ては尊格即ち Ablative を用ふる）を試みたに過ぎないと認められて居る。然るに更らに更らに年代を溯りて研究して見ると與格を用ひたのである。例へば

Gode fultomiendum^{*}=God willing.

Eow slæpendum forstælon thone lichaman.

=You sleeping, they stole away the body.

Him sprecendum, hig comon=Him speaking, they came.—*Mark*, v. 35.

* -end は古英語に於ける現在分詞の語尾で今日の ing に匹敵する。而してそれは一面形容詞であるから與格の語尾 *um* を採つたのである (§ 135 参照)。

の類で、イタリック體なるは與格なる事を明示するものである。降りて Wycliffe の聖書にも次の例を見る。

Him spekinge thes thingis, many men bileueden in to him.—John, viii. 30.

於是、吾人は今日の遊離文句は、元々主語述語の關係を有せざる句より發達し來りしもので、其根本義は附帶の狀況を表はすに過ぎなかつた事を知るのである。而して茲に最も注目すべきは、近世英語が又々此の古英語の語法と同工異曲なる構文を生み出だしつゝあるの現象である。それは遊離文句を用ひて宜しき様なる場合に *with* を冠したるものである。例へば

With night coming on we thought it time to go.

Besides, with the enemy invading our country, it was my duty as the head of our family to go on the campaign.—Thackeray.

此等は歴史的に古英語の與格を用ひたのとは直接の關係はないであらうが、然も其構造の指示する心持は酷似のものである。更らに次の如き例を考査すれば如何に此 *with* を有する形と遊離文句とが接壤の關係を有し相通するものたるかが分かるではなからうか。

The man stood before me, his hands in his pockets.

She earns a scanty pittance, and at night

Lies down secure, *her heart and pocket light.*—*Cowper.*

The man leaned forward, *his chin resting upon his hand.*—*A. & C. Askew.*

239. 轉化の跡.

- (1) § 237 末項に於て遊離文句の分詞の主語が不定なるときは之れが省略せらるゝに依り、一箇の句を成すに至る事を説いた。尙更らに其構造を驗する時は此事よりして多くの現在分詞が或場合には接續詞に、或る場合には前置詞に轉化し來り、又轉化し行くを見るのである。例へば

Considering how young she is, she is a good musician.

(§ 202, 2 參照)

Considering his abilities, he should have done better.

Little writing-desks, constructed after the fashion of those used by the judges of the land, *barring* the French polish.—*Dickens.*

此外、此類に屬する普通なるものは *concerning*, *excepting*, *granting*, *regarding*, *respecting*, *seeing* (§ 202, 2), *supposing* (§ 218, 3), *touching* 等である。

- (2) 或る主語を有する現在分詞は轉置によりて前置詞となつた。 *during*, *pending*, *notwithstanding* が

是である。即ち

during this は元來 this during

pending this „ this pending

notwithstanding this „ this notwithstanding

である。此内 during と pending とは佛蘭西語から輸入せられたもので、佛蘭西語に於てはその現在分詞 *durant*, *pendant* は現に *cela durant*—*durant cela*; *cependant*—*pendant cela* の如き二式を存して居る。又 *notwithstanding* は土着の英語であるが、次の如き用法が今尙存するを見れば其本來の性質がよく分かるのである。

She has a generous feeling towards you, your faults notwithstanding.—Mrs. Edwards.

Here and there on some stone……a prentice hand had carved symbols; but, this notwithstanding, the whole wore by the light of the smoky lamp an aspect far from sacred.—S. Weyman.

- (3) 主語を有する或る過去分詞は轉置の結果、前置詞又は接續詞を生じた。*except*, *provided* の類是れである。前者は佛蘭西語の *cela excepté* = *that excepted* より採られたもので前置詞として用ひられる。例へば

No one knew of this night's episode, *except* us three.
—*Miss Mulock.*

又此語が古くは接續詞としても用ひられた事は既に § 218 (7) に説いた通りである。provided も佛蘭西語の同じ語の過去分詞 *pourvu* の寫して、其の接續詞として用ひらるゝ事は既に § 218 (4) に述べた通りである。又同節に述べた *granted* も全く此と同性質のものである。又同様の構造の形容詞 *save* が前置詞(又は接續詞)となつた事も § 140 (3) に傍説した事である。

[附説] 條件の接續詞として用ひらるゝ *suppose* (§ 218, 3) は命令法で、前置詞として用ひらるゝ *bar* も命令法と認められる。

Suppose it rains, what shall we do?

Bar fencing and boxing I had few athletic tastes.

—*Doyle.*

第廿二章 不定法文句

240. 不定法文句 (Infinitive Clause) と云ふのは目的格の名詞又は代名詞を主語とし不定法の動詞を述語とするもので主として名詞の用をなすものである (§ 160 参照)。然し乍ら其用ひらるゝ範圍は割合に限られて居るの

で最も普通なのは次の如き動詞の目的なる場合と見て差支へない。

- (1) to ask, to bid, to command, to entreat, etc.
- (2) to believe, to expect, to imagine, to judge, to know, to suppose, to suspect, to think etc.
- (3) to declare, to prove, to report, etc.
- (4) to like, to wish, etc.

例へば

The general commanded *them to charge*.

(=that they should charge.)

I believe *him to be honest*.

(=that he is honest.)

I declared *him to be a dangerous man*.

(=that he was a dangerous man.)

They wish *you to come*.

(=that you would come.)

の如きである。尙數箇の例を示せば

Bacon observes *the pike to be the longest-lived of any fresh-water fish*.—Isaak Walton.

He frankly avowed *himself to be Wilfred of Ivanhoe*.

—Scott.

Jealousy dislikes *the world to know it*.—Byron.

At last the captain of the ship begged *me to depart*.

—Stevenson.

Some one fancied *me to be still in the purgatory*.

—Gissing.

Until your reason breaks under them and acknowledges *me to be right*.—Doyle.

241. 如上の構造は必しも目的格＋不定法を以て前の動詞の目的と見なければならぬとは限らぬ。其目的格なる名詞、代名詞のみを目的とし不定法（附屬物あらば諸共）は是れを補語又は修飾句と見るに於て少しも差支へはない。殊に此構造と相似たる *He heard the bell ring*（此の形に於て *ring* が不定法なるは言ふ迄もない）の如き場合には動詞を離して見ねばならぬのである。けれ共吾人は上記の諸例の場合に於ては目的格＋不定法が其意義上立派に主語述語の関係を有するのみならず、定形動詞に依る眞の文句に書かへても前の動詞の目的として全文は成立つ性質のものであるから、此を特殊の文句中に入れ、不定法を述語とするを以て不定法文句と呼ぶのである。而して此場合述語が *to be* にして補語を有する時その補語が代名詞ならば必ず其主語と一致して目的格なる。例へば

He knew the author to be him.

(=He knew that the author was *he*.)

I thought it to be *her*.

(=I thought that it was *she*.)

Again, the effect of the Messiah's coming, supposing Jesus to have been *him*.—*Paley*.

即ち吾人は此目的格+不定法の團體が一箇の文句として完備せるものたるを思はなければならぬのである。尙更らに次の如き構文に於ても此關係は完全である（此事に關しては § 55 及 § 181, 1 參照）。

One *who* all the world knew *was* so wronged and unhappy.

One *whom* all the world knew *to be* so wronged and unhappy.

242. 尙上記の如き不定法文句は *for* なる前置詞と結びて形容詞又は副詞相當の文句となる。例へば

(1) 名詞につゞくもの

It is time *for us to start*. (§ 187 參照)

There was no water *for people to drink*.

—*Exodus*, xvii. 1.

There is no better place *for your flock to graze in*.

—*Bulfinch*.

(2) 動詞につゞくもの

I long *for him to come back*.

They might listen *for the note to come again*.

—*G. Eliot.*

We wait *for the world to come round to us*.

—*Sir Walter Besant.*

(3) 形容詞につとくもの

It is too difficult *for us to understand*.

It was too late *for them to do anything else*.—*Gissing.*

It was sufficiently late in the year *for the orchards to be ruddy with ripe apples*.—*Dickens.*

She (=the boat) was too low in the water *for it to be possible* for us to blow her up.—*Lady Brassey.*

Elizabeth saw that he was anxious *for his sister and herself to get acquainted*.—*Jane Austen.*

(§ 156. 7 参照).

243. 乍然此 *for* を冠したる形は舊に斯の如き修飾的の用法のみに止まらず、又完全なる名詞的用法をすら有するのである (§ 160 参照)。例へば

For us to delay would be fatal to your plan

Our best plan is *for the boat to shoot the rapids*.

I see no way out of the difficulty except *for them to offer an apology*.

What would be better than *for you to go*?

此等の例は Kittredge, Farley 兩氏の文法書に見える

所であるが尙他の例を挙げると

For Coriolanus neither to care whether they love or hate him manifests the true knowledge he has in their disposition.—Shakespeare.

It is not good to eat much honey; so for men to search their own glory is not glory.—Proverbs, xxv. 27.

For man to tell how human life began. Is hard; for who himself beginning knew?—Milton.

There is nothing so rare as for a man to ride his hobby without molestation.—Irving.

What I like best is for a nobleman to marry a miller's daughter.—Thackeray.

It is a part of my punishment, Nancy, for my daughter to dislike me.—G. Eliot.

There was only one thing to be done, namely, for each man to do the best he could.—Arnold-Forster.

I should like for my brother to sit too.

—Watts-Dunton.

此の如き奇妙なる形が何故に英語に存在するか。これを研究する事は常に興味あるのみならず、亦實に有益なる事と信ずるから以下少しく論ずる事とする。

244. 元來、文の主語としての *for* + 目的格 + infinitive なる形は次の如き所謂無人稱の構造 (§ 157, II. 參

照)の文より起つたものであつて、前に示した如き動詞の目的としての不定法文句とは全く其發達の徑路を異にして居るものと認められる。

It is good, right, wrong, necessary, etc.

そして其初めて現はれしは中古後期 Chaucer 頃より近世期に入る其過渡時代にあつたらしく、吾人は Chaucer に一回* 此に類したる構文を發見する丈けであるが、Chaucer 歿後六七十年頃なる Caxton の時より急に多く其例を見るのである。一例を示せば

It is an evil thing *for a man to have suspicion.*

—Caxton.

而して斯の如き形は以後盛んに用ひられ、今日に及んで盡きない。今僅少の例を示せば

It is good [†]*for a man not to touch a woman.*

—I. Corinthians, vii. 1.

* For, sir, it is no maystrie (=it is an easy matter) for a lord To dampne (condemn) a man withoute answeere or word.

The Legend of Good Women, Prologue, A. 386.

但し此場合の for a lord は to dampne の主語として見るよりも、寧ろ no maystrie に係る Dative of Interest として見るべきものである (§ 245 参照)。

† 尤も斯の如き構文に於て for+目的格は必ずしも infinitive の主語たりとは限らない。多くの場合に於ては矢張り次節説くが如く、前の good 等に係るものと見るが適當なる事がある。併し前節に示したる例に於けるが如く for+目的格が infinitive の主語たる關係の確實なる場合は元々此の構文より出でたのである事を忘れてはならぬ。而して次頁に示せる Luke, xviii. 25 の例は此の移動の跡を示して居ると思ふ。

It is easier *for a camel to go through a needle's eye,*
than *for a rich man to enter into the kingdom of God.*

—*Luke, xviii. 25.*

It is enough *for me to say* that some of its circumstances passed before my own eyes.—*Dickens.*

How was it possible *for so great a commerce to flourish?*—*Gissing.*

It was not common *for him to receive letters.*—*Doyle.*

斯の如く、此 *for* を冠したる形が無人稱の構文に發始したと云ふ事は、極めて興味ある事實で、吾人に或事を物語るらしく、吾人が研究の端緒は茲に存せねばならぬのである。

245. 元來、古英語に於ては、凡ての言語の初期に於けるが如く、無人稱の構文が非常に多くあつた (§ 153 參照)。而して前節に示した如き事を言表はすには、屢々次の如く言つたのである。

Nys thē alyfed hi tō wife to hæbbenne.

—*Matthew, xiv. 4.*

此を逐語に譯すれば

It is not (= *nys**) *thee* lawful her to wife to have.

* *Nys* = *ne ys* = *is not* (§ 60 參照)、無人稱の構文には主語なきが普通であつた。その遺跡につきては § 228 參照。

で、更らに少しく近世語に近くすれば

It is not *thee* lawful to have her to wife.

である。而して此の *thee* は與格の内 Dative of Interest (§ 41, 2 參照) で *for thee* を意味する（現に 1611 年の聖書には It is not lawful *for thee* to have her となつて居る）が、此與格を用ふる形は中古時代に於ては拉丁語の “Accusativus cum Infinitivo” 即ち目的格+不定法の構文の模倣に適用せられ Wycliffe-Chaucer の時代より十六世紀頃までは次の如き形式に於て現はれて居る。

It is not good *man to be alone*.—Wycliffe's Bible,
Genesis, ii. 18.

It is good *a man ben* (=to be) at his large.—Chaucer.

Hyt (=it) is not sufficient *a man to get knowledge and virtue*.—Starkey.

兎に角、中古後期に於ては、斯の如き構文は拉丁語の影響からして少なからず用ひられた。併し乍ら斯の如き外國語の影響は長く英語を此の儘の姿に停止せしむる力なく、やがて此構文は次の二途に發達した。

- (1) Infinitive の前の名詞代名詞を主格にする法（次なる infinitive に對す關係よりして）。
- (2) 同上の名詞代名詞を本來の與格に還元し、其事を明瞭にする爲め *for* を冠する法。

此二法は、何れも上記の如き構文が當時の英語中に於て、類例なく孤立して居たので奇異に感ぜられた結果と覺しく、既に Chaucer に於て此等兩法の端緒を見る。乍然第一法は多く榮えず、先づ大體に於て Shakespeare の時代までと見て差支がないらしい。之れに反して第二法は前節に記述せし通り Caxton 以後に於て盛なる發達を見たのである。

以上述ぶる所を約言すれば、古英語時代の

It is him good to go. の形は

It is good him to go. の形を経て

It is good for him to go.

となり、以て今日に至つたのである*。故に此の for him は元來 Dative of Interest として前の good に付き、文の主語たるものは後の infinitive 丈であつたのであるが、爾來星霜を閲する事五百年、其間には幾多の感差ある場合を生じ good と him とを結ぶ for の力は時に微弱となり、却つて him と to go との間の結合力即ち主語述

* 尚次の三箇の文を對照して見る事は最有益であらう。此等は何れも新約聖書 *Matthew*, xvii. 4 にある文で各其翻譯の年代を異にして上記の如き發達變遷の徑路を見せて居る。

(1) Drihten, gōd ys us hēr to beonne (=Lord, good is us here to be).—*Anglo-Saxon Bible*, A. D. 995.

(2) Lerd, it is good vs (=us) to be here.

—*Wycliffe's Bible*, A. D. 1389.

(3) Lord, it is good for us to be here.

—*King James's Bible*, A. D. 1611.

語の心的關係の方が強く感ぜられて for him to go が文の主語となりて

For him to go is good.

の如き形 (§ 243 に示した Proverbs, xxv. 27 の例及び Milton の例參照)を生じ、更らに轉じては同節に示した Shakespeare, Thackeray, Watts-Dunton 其他の諸例に見るが如き構文を生ずるに至つたのである。

されば、斯の如き構文に於ける for は勿論普通文法の理論では到底説明する事が出来ないのであるけれ共、吾人は少しも不思議とするを要しない。蓋し言語は一箇の生活體であつて、進化論の原理と法則とは移して以て吾人が言語研究の指針とすべく、如上の現象は恰も吾人人類が今日尚ほ數枚の尾骶骨を保有して居るのと一般である。

——[完]——